

Le fondement de la vie juive

Le peuple juif a depuis toujours été appelé « Le Peuple du Livre ». En effet, une des caractéristiques essentielles du judaïsme est que les Juifs de tout âge et de tout horizon, se livrent à une étude assidue et passionnée de la Torah, sans aucune motivation financière ou universitaire. Un tel dévouement pour l'étude n'a probablement été égalé par aucune autre civilisation. La Torah étant le plan d'après lequel le monde a été créé, son étude est le fondement d'une vie juive authentique.

Ce cours débattrra des questions fondamentales suivantes :

- Pourquoi l'étude de la Torah est-elle considérée comme essentielle à la vie juive ?
- Qu'espère-t-on atteindre à travers l'étude de la Torah ?
- Quel impact l'étude de la Torah peut-elle avoir sur ma personnalité ?
- Qu'en est-il si je ne me sens pas taillé pour l'étude la Torah, ou que cela m'est trop difficile ?
- Pourquoi la Torah met-elle tant l'accent sur le commandement d'étudier continuellement sans un diplôme à la clé ?

Plan du cours:

- Première partie Prendre part à la Création du Monde
A. La Torah, plan de l'univers
B. Le rôle de l'étude de la Torah dans le processus continu de création
C. La Torah amène la sainteté dans le monde
D. Ethique de la Torah : un guide de moralité pour le monde
E. La Torah contient toute la sagesse du monde
- Deuxième partie L'étude de la Torah en tant que perpétuation de la révélation au Mont Sinäi
- Troisième partie Etude de la Torah : base de la vie juive
A. Savoir comment vivre en tant que Juif
B. Comprendre la raison des mitsvot
C. Développer une relation avec D.
- Quatrième partie L'auto-éducation (ou: L'art de devenir un Mensch)
- Cinquième partie L'étude de la Torah est-elle à la portée de tous?
A. L'étude de la Torah concerne tout un chacun
B. L'étude de la Torah n'est pas réservée aux intellectuels
C. Recommandations pour réussir dans l'étude de la Torah

PREMIÈRE PARTIE. PRENDRE PART À LA CRÉATION DU MONDE

Lorsque D. créa le monde, Il examina la Torah et l'utilisa comme plan pour créer l'univers. Le but ultime de la Création est l'étude de la Torah ; c'est ce qui soutient le monde. Quand nous étudions la Torah et que nous travaillons à nous perfectionner, nous devenons les partenaires de D. dans la Création. La Torah que nous étudions emplit le monde de sainteté, nous aide à diriger nos décisions morales et éthiques et constitue notre source essentielle de sagesse.

A. LA TORAH, PLAN DE L'UNIVERS

D. créa ce monde avec un projet précis pour son élévation spirituelle. Ce dernier est contenu dans la Torah. Ainsi chaque détail de la Création à son corollaire dans un élément de la Torah.

1. **Rachi, Michlé (Proverbes) 9 : 1 – D. usa de Sa sagesse pour créer le monde.**

« La sagesse s'est bâtie une maison » – C'est avec sagesse que D. créa le monde.

”חכמות בנתה ביתה” בחכמה בנה הקב”ה את עולמו.

2. **Michlé Rabati, Ch. 9 – La « sagesse » mentionnée dans ce verset renvoie à la sagesse de la Torah.**

« La sagesse s'est bâtie une maison » - cela fait référence à la Torah [avec] laquelle [D.] créa l'univers tout entier.

”חכמות בנתה ביתה” זו התורה שבנתה כל העולמות.

3. **Zohar, Terouma 161a – D. regarda dans la Torah et créa le monde en conséquence.**

Lorsque D. créa le monde, Il consulta la Torah et créa [basé sur ce qui y est écrit]. C'est à travers la Torah que le monde a été créé.

כד ברא קוב”ה עלמא הוה אסתכל בה באורייתא וברא עלמא ובאורייתא אתברי עלמא.

B. LE RÔLE DE L'ÉTUDE DE LA TORAH DANS LE PROCESSUS CONTINU DE CRÉATION

Nous avons vu que la Torah est le plan du monde. Quel rapport cela a-t-il avec nous, maintenant que le monde a déjà été créé?

1. **Rabbi 'Haïm de Volozhin, Nefech Ha'Haïm 4 : 11 – La Torah étant le plan et l'origine de ce monde, il est nécessaire de s'y impliquer constamment afin d'en maintenir l'existence.**

C'est pourquoi, la source principale de vie, de lumière et d'existence de tous les mondes dépend uniquement de l'implication du peuple juif dans l'étude de la Torah.

ולזאת עיקר חיותם ואורם וקיומם של העולמות כולם על נכון הוא רק כשאנחנו עוסקים בה כראוי.

2. Ibid. – Celui qui étudie la Torah devient le partenaire de D. dans la création du monde.

Et c'est pour cela que nos Sages enseignent que celui qui étudie la Torah de manière désintéressée est appelé « compagnon ». Cela signifie qu'il est un compagnon, un collègue de D., si l'on peut s'exprimer ainsi, en maintenant l'existence du monde à travers son étude de la Torah [De même que D. a créé le monde et le maintient à travers la Torah, ainsi en est-il de l'individu qui étudie la Torah.]

ולכן אמרו בפרק מעלות התורה שכל העוסק בתורה לשמיה שנקרא ריע, כי כביכול נעשה שותף ליוצר בראשית ית"ש, כיון שהוא המקיים עתה כל העולמות בעסק תורתו.

C. LA TORAH AMÈNE LA SAINTETÉ DANS LE MONDE

1. Talmoud Bavli (Le Talmud babylonien), Berakhot 6a – Celui qui étudie la Torah fait régner la Présence divine dans le monde.

D'où savons-nous que la *Chekhina* (Présence divine) accompagne ne serait-ce qu'une seule personne qui est assise et étudie la Torah ? Car il est écrit dans le verset : « En tout lieu où Je ferai invoquer Mon Nom, Je viendrai à toi et te bénirai » (*Chémot/ L'Exode 20 :21*).

מנין שאפילו אחד שיושב ועוסק בתורה ששכינה עמו שנאמר (שמות כ: כא) "בכל המקום אשר אזכיר את שמי אבוא אליך וברכתיך."

Lorsque nous observons une table, bien qu'elle nous paraisse immobile, elle est en réalité composée de millions de molécules microscopiques se déplaçant à toute allure ; c'est plus compliqué que cela en à l'air ! Cette réalité n'est pas l'apanage du seul monde matériel, il en est de même dans le monde spirituel- il existe de nombreux « mondes » de spiritualité. L'étude de la Torah amène la sainteté et la bénédiction à la fois au monde matériel et spirituel.

2. Rabbi 'Haim Volozhin, *Nefech Ha'Haim* 4:11 – L'étude de la Torah amène sainteté et bénédiction dans le monde.

La bénédiction que nous prononçons [après la lecture de la Torah] est « [D.] qui a implanté la vie éternelle en nous », comme une plante qui a été cultivée afin de produire des fruits et, par la même, amener de quoi nourrir le monde. Ainsi, si nous maintenons la sainte Torah de toute notre force comme il se doit, nous apporterons une abondance de sainteté, de bénédiction et de lumière [spirituelle] dans tous les mondes.

אנו מברכים עליה "וחיי עולם נטע בתוכנו" כענין הנטיעה שנטיעתה כדי לעשות פרי להרבות טובה, כן אם אנו מחזיקים בתורה הקדושה בכל כחנו כראוי... ממשויכים... תוספות קדושה וברכה ואור גדול בכל העולמות.

3. Ibid. 4:30 – La Torah amène la sainteté éternelle dans le monde.

Tout endroit que la Torah a éclairé de sa lumière et de sa sainteté, ne serait ce qu'une seule fois, sera éternellement empreint de sainteté et restera constamment saint.

אבל התורה הקדושה, כל מקום שתזריח ותופיע אורה וקדושתה פעם אחת, קדושת עולם תהיה לו, ונשאר תמיד בקדושתו.

D. L'ÉTHIQUE DE LA TORAH : UN GUIDE DE MORALITÉ POUR LE MONDE

Le développement éthique du monde a été grandement influencé par le peuple juif dont l'éthique et les valeurs découlent directement de la Torah.

1. Paul Johnson, *A History of the Jews* p.585 – L'influence de la Torah sur l'humanité.

Le monde sans les Juifs aurait certainement été totalement différent. L'humanité aurait probablement trébuché sur toutes les perspectives juives. Mais nous ne pouvons en être sûrs. Toutes les grandes découvertes conceptuelles de l'intellect humain semblent évidentes et inéluctables une fois révélées, mais elles nécessitent un génie spécial pour les formuler de prime abord. Les Juifs avaient ce don. C'est d'ailleurs à eux que l'on doit l'idée de :

- L'égalité devant la loi, à la fois divine et humaine
- Le caractère sacré de la vie et la dignité de l'être humain
- La conscience individuelle, et donc une rédemption personnelle
- La conscience collective, et donc la responsabilité sociale
- La paix en tant qu'idéal abstrait
- L'amour comme fondement de la justice

et beaucoup d'autres points qui constituent le mobilier moral de base de l'esprit humain. Sans les Juifs, le monde aurait été beaucoup plus vide.

Permettez nous maintenant de mettre en lumière les sources de certains des concepts mentionnés ci-dessus.

a. *Vayikra* (Lévitique) 19:15 – L'idée d'égalité devant la loi, à la fois divine et humaine.

Ne commettez point d'iniquité en justice... ne favorisez pas le puissant; *avec impartialité tu jugeras ton prochain.*

לא תעשו עול במשפט... ולא תהדר פני גדול; בצדק תשפוט עמיתך.

b. *Béréchit* (Genèse) 9:6 – Le caractère sacré de la vie.

Celui qui verse le sang de l'homme, par l'homme son sang sera versé; car l'Homme a été fait à l'image de D.

שופך דם האדם באדם דמו ישפך כי בצלם אלהים עשה את האדם.

c. *Dévarim* (Deutéronome) 15:7 – Conscience collective et responsabilité sociale.

Tu n'endurciras pas ton cœur et ne fermeras pas la main à ton frère nécessiteux.

לא תאמץ את לבבך ולא תקפזין את ירך מאחזיך האביון.

d. *Rambam* (Maimonide), *Fin des Halakhot sur 'Hanoukah* – La paix comme idéal.

Grande est la paix ! car toute la Torah a été donnée pour amener la paix dans le monde.

גדול השלום שכל התורה ניתנה לעשות שלום בעולם.

L'impact du peuple juif sur la société, basée sur l'éthique de la Torah, est reconnu même par les chefs d'Etats :

2. **John Adams, Second président des Etats Unis d'Amérique, cité dans *What did they think of the Jews?* d'Allan Gould - La contribution des Juifs à la civilisation.**

J'insisterai sur le fait que les Hébreux ont fait plus pour civiliser l'homme que tout autre peuple... Le destin avait décrété que les Juifs seraient l'instrument le plus essentiel à la civilisation des peuples.

Bien que John Adams prétende que la contribution des Juifs à la civilisation est due au « destin », nous savons que ce n'est pas le fruit du hasard; notre moralité, et notre contribution au monde à cet égard, est fondée sur la sagesse divine.

3. **Houston Smith, *The religions of man*, p. 258 - Les Juifs introduisirent la notion de D. dans le monde, un D. divin et moral qui se soucie de Ses créatures.**

C'est là que l'on arrive à la réussite suprême de la pensée juive, non pas dans son monothéisme en tant que tel, mais dans le fait qu'elle se soumette au D. qu'elle a découvert être « unique ». Les Grecs, les Romains, les Syriens et la plupart des peuples de la Méditerranée auraient dit deux choses au sujet du caractère de leurs dieux. Premièrement, les dieux ont tendance à être immoraux ; deuxièmement, ils sont, de façon prépondérante, indifférents aux hommes. Les Juifs bouleversèrent la pensée de leurs contemporains sur ces deux points. Tandis que les dieux de l'Olympe poursuivaient infatigablement les belles femmes, le D. du Sinaï veillait sur la veuve et l'orphelin. Tandis que les dieux mésopotamiens et babyloniens Anu et El restaient distants de leur peuple, le D. du Sinaï ... fait sortir Son peuple de l'esclavage, va au secours de Son peuple solitaire et abattu, exilé en Babylonie. D. est un D. d'intégrité dont l'affection est éternelle et dont la douce miséricorde s'étend sur toutes Ses œuvres.

E. LA TORAH CONTIENT TOUTE LA SAGESSE DU MONDE

L'étude de la Torah n'exclut pas d'autres domaines de connaissance ; au contraire, toutes les autres sciences sont contenues dans la Torah. Celle-ci renferme la connaissance de tout ce qui existe dans l'univers ; par conséquent, celui qui maîtrise la Torah acquiert par la-même un grand nombre de savoirs profanes.

1. ***Pirké Avot* (Les Maximes de nos pères) 5 : 22 – Toutes les sciences sont contenues dans la Torah.**

Approfondis- la [la Torah] et continue à l'approfondir car tout y est contenu.

הפוך בה והפוך בה דכולה בה.

2. **Maharal, *Derekh Ha'haïm*, ibid. – Toute la sagesse du monde est concentrée dans la Torah car D. créa le monde en consultant la Torah.**

Ceci nécessite une explication : Que signifie « tout y est contenu » - comment est-ce possible que [la Torah] contienne tout ?

Le *Midrach* y fait allusion : « D. consulta la Torah et créa le monde » (*Béréchit Rabah*, Chapitre 1)... D. mit en place le monde selon l'ordre de la Torah, de sorte que tout ce qui se passe dans le monde suive l'ordre de la Torah... C'est la signification [du *Midrach*], à savoir que D.

דבר זה צריך פירוש איך נמצא בתורה הכל שאמר דכולה בה. ודבר זה רמוז במדרש (ב"ר פ"א) ... שהיה הקב"ה מביט בתורה וברא את העולם עד כאן... ולפי סדר התורה סידר הש"י סדר העולם עד שהכל נמשך אחר התורה... וזה שאמר שהיה מביט בתורה וברא העולם כי אחר סדר התורה נמשך סדר העולם. וזה שאמר הפוך בה דכולה בה, כלומר כאשר ישיג בתורה הגנה הוא משיג בכל סדר המציאות, אחר כי דרכי

regarda dans la Torah et créa le monde, car l'ordre du monde suit l'ordre de la Torah. C'est le sens [de la *Michna*] : « Approfondis la Torah car tout y est contenu », qui signifie que lorsque quelqu'un explore les sens profonds de la Torah, il peut être amené à la compréhension de l'univers tout entier ; tout ce qui s'y passe prend racine dans la Torah. En d'autres termes, **tout** vient de la Torah, qui est le programme de l'humanité.

העולם הזה יוצאים מן דרכי התורה עד שהכל יוצא מן התורה שהיא סדר האדם, נמצא כי הכל הוא בתורה.

3. Rabbi Dr Akiva Tatz, *Anatomy of a Search*, p. 38-39 – L'étude de la Torah englobe également d'autres domaines de connaissance.

Celui qui étudie la Torah pour elle-même, sans intérêt personnel, mérite de se voir accorder la connaissance de « beaucoup de choses ». Mis à part le développement de son intellect et de son propre caractère, une étude approfondie de la Torah apporte des connaissances au sujet de la réplique de la Torah qu'est le monde. Quelles sortes de connaissances ? Je ne citerai qu'un seul exemple, provenant du domaine médical, bien que j'en aie expérimenté personnellement l'aspect « extraordinaire » à maintes reprises en travaillant sur des sujets médicaux, en contact avec des *guédolé* Torah.

Le grand 'Hazon Ich était réputé pour ses connaissances dans le domaine médical, bien qu'il n'ait eu aucune formation médicale professionnelle. Dans un cas célèbre, une mère amena son fils chez le Hazon Ich car on lui avait diagnostiqué une tumeur cérébrale mortelle. Il avait été décidé d'opérer même si la tentative semblait désespérée, la tumeur étant localisée dans un endroit qui semblait quasiment impossible d'accès sans danger. Le 'Hazon Ich donna une *berakha* au garçon, dit à la mère que tout se passerait bien et lui donna un schéma qu'il avait dessiné pour le neurochirurgien concerné. Le diagramme indiquait une approche chirurgicale de la tumeur et une technique d'opération. Comme nous le savons la plupart des médecins n'aiment pas qu'on leur dicte quoi faire, particulièrement les chirurgiens, et surtout par des Rabbins ; mais la mère suivit les directives du Rav et elle présenta le schéma. Le neurochirurgien le regarda et admit immédiatement que cela représentait la seule possibilité de réussite. La tumeur fut enlevée et le garçon s'en remit. Le chirurgien fit par la suite le commentaire suivant à l'ami d'un de mes professeurs : « Que le 'Hazon Ich connaisse plus de Torah que moi, je comprends. *Mais comment se fait-il qu'il connaisse plus de neurochirurgie ?* »

La Torah assure une structure morale pour les non Juifs également- les sept lois noa'hides. Celles-ci sont citées dans *Sanhedrin 56a* comme étant (1) la mise en place d'un système juridique ; et les interdictions suivantes : (2) maudire D., (3) l'idolâtrie, (4) les relations sexuelles interdites, (5) le meurtre et le suicide, (6) le vol, et (7) manger le membre sectionné d'un animal vivant.

POINTS CLÉS DE LA PREMIÈRE PARTIE

- ∞ D. consulta la Torah et l'utilisa comme plan de la Création du monde. Il créa le monde avec un plan spécifique pour son élévation spirituelle. Ce plan est mis en action lorsque les êtres humains s'adonnent à l'étude de la Torah et s'efforcent de l'appliquer. En amenant le monde à son objectif (à travers l'étude de la Torah), les hommes deviennent les partenaires de D. dans la Création.
- ∞ L'étude de la Torah est ce qui amène la sainteté dans le monde. D. réside là où la Torah est étudiée.
- ∞ La Torah est un code de lois éthiques, qui a servi pendant des générations de guide de moralité dans un monde plein de défis. Bien qu'il semble, en apparence, que d'autres infrastructures

maintiennent le monde (commerce, technologie, politique...), c'est en réalité la Torah qui soutient tous les autres systèmes.

DEUXIÈME PARTIE. L'ÉTUDE DE LA TORAH EN TANT QUE PERPÉTUATION DE LA RÉVÉLATION AU MONT SINAI

1. *Dévarim 4 : 9-10* – La Torah nous ordonne de nous rappeler de l'évènement du Sinai pour toujours.

Seulement, prends garde et veille sur ton âme afin de ne pas oublier les choses que tes yeux ont vues, et qu'elles ne s'écartent pas de ton cœur, tous les jours de ta vie ! Fais les connaître à tes enfants et aux enfants de tes enfants – [ce qui se passa] le jour où tu t'es tenu devant le Seigneur ton D. à 'Horev [au Sinai].

רק השמור לך ושמור נפשך מאד פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך ופן יסורו מלבבך כל ימי חיך והודעתם לבניך ולבני בניך. יום אשר עמדת לפני ה' אלקיך בחורב....

2. *Zohar, 'Houkat 159b* – A n'importe quel instant de l'Histoire, les Juifs peuvent recréer ce moment sur le Mont Sinai- en étudiant la Torah.

Celui qui s'immerge dans l'étude de la Torah est considéré comme se tenant sur le Mont Sinai chaque jour, recevant la Torah.

מאן דאשתדל באורייתא כאילו קאים כל יומא אטורא דסיני וקביל אורייתא.

3. *Talmoud Bavli, Berakhot 21b* – Chaque instant d'étude de la Torah est une émergence de la Révélation au Sinai.

Rabbi Yehochoua ben Lévi enseignait, « Celui qui enseigne la Torah à son fils est considéré comme ayant reçu la Torah au Mont Sinai ». Nous apprenons cela des versets cités précédemment, ainsi qu'il est écrit, « Fais les connaître à tes enfants et aux enfants de tes enfants », et tout de suite après il est dit, « le jour où tu t'es tenu devant le Seigneur ton D. au Sinai. » [La juxtaposition de ces deux concepts, enseigner à son enfant et se tenir sur le Mont Sinai nous enseigne qu'ils sont liés.]

אמר רבי יהושע בן לוי כל המלמד לבנו תורה מעלה עליו הכתוב כאילו קבלה מהר חורב, שנאמר "והודעתם לבניך ולבני בניך" וכתוב בתריה "יום אשר עמדת לפני ה' אלקיך בחורב."

4. *Rabbi 'Haïm de Volozhin, Nefech Ha'Haïm 4 : 14* – Chaque mot d'étude de la Torah jamais prononcé avait déjà été dit dans la Torah que D. donna à Moché (Moïse) au Sinai.

Car toute [la Torah] est [contenue dans les] paroles de D. à Moché au Mont Sinai, [incluant] chaque question jamais posée par un jeune élève

שהכל מאמר פיו יתברך למושה בסיני, ואפילו מה שתלמיד קמן שואל מרבו... וגם עתה בעת שהאדם עוסק בה, בכל תיבה, אותה התיבה ממש נחצבת אז

à son maître. Lorsque quelqu'un s'adonne [à l'étude de la Torah], chaque mot [qu'il prononce] est comme si D. l'avait prononcé de Sa bouche, pour ainsi dire, et cela est considéré comme s'il venait de le recevoir maintenant de la bouche de D. au Mont Sinai.

להבת אש מפיו יתברך כביכול... ונחשב כאילו עתה
מקבלה בסיני מפיו יתברך שמו.

POINTS CLÉS DE LA DEUXIÈME PARTIE

- ⇒ Au Mont Sinai, D. donna la Torah à tout le peuple juif. Chaque fois que nous étudions la Torah, nous revivons et perpétuons ce moment grandiose au Mont Sinai.
- ⇒ Chaque mot de Torah jamais prononcé avait déjà été formulé par D. à Moché au Sinai. Lorsque quelqu'un s'adonne à l'étude de la Torah, c'est comme si il venait juste de recevoir cette Torah de D. au Mont Sinai. Ainsi, l'évènement grandiose sur le Mont Sinai n'est pas un évènement ancien, un lointain souvenir du passé, mais un évènement vivant et qui se renouvelle à chaque fois que nous étudions la Torah.

TROISIÈME PARTIE. L'ÉTUDE DE LA TORAH : LA BASE DE LA VIE JUIVE

« ... L'étude de la Torah ne fait pas avancer la carrière, ou augmenter le salaire du juif laïc. Même les Rabbins et les érudits en Torah accomplis continuent à étudier leur vie durant. Pourquoi n'est-il pas suffisant de se « qualifier » puis d'arrêter d'étudier ? Pourquoi la Torah met-elle tant l'accent sur le commandement d'étudier continuellement ?

« L'explication la plus simple et la plus évidente est l'aspect pratique de l'étude de la Torah permettant d'observer correctement Ses lois. Il est clair, cependant, que l'obligation va bien plus loin que connaître l'application pratique de la loi juive. Nous étudions des lois qui sont pertinentes de nos jours, aussi bien que celles qui n'ont pas d'application directe de nos jours, comme les lois sur le Temple ; nous étudions d'où sont issues ces lois ; nous étudions même des opinions qui ne sont pas retenues comme décision finale ; nous étudions la philosophie, le mysticisme et le texte de la Torah.

« Selon la conviction juive, le but de l'existence est de permettre aux êtres humains de créer une relation avec D. Afin qu'une relation soit intime et pleine de sens, les deux parties doivent pouvoir s'accorder. Nous développons cette compatibilité avec D. en nous efforçant d'imiter Ses actions et Ses traits. A travers l'accomplissement des commandements de la Torah nous apprenons à agir comme D. ; en améliorant nos traits de caractère, nous nous rapprochons des traits de caractère de D. ... La compatibilité parfaite ne peut cependant être atteinte que lorsque l'intellect est également développé convenablement, lorsque nous apprenons à penser comme D. » (Rabbi Mordekhai Be'her, *Gateway to Judaism*, pp. 411-412)

A. SAVOIR COMMENT VIVRE EN TANT QUE JUIF

Un Juif a des responsabilités envers lui-même, envers sa communauté, et envers D. Il existe différentes *mitsvot* axées sur chacune de ces responsabilités. Étudier la Torah et approfondir ces *mitsvot* nous permet de remplir ces responsabilités.

1. **Dévarim 5 : 1 – La stricte observance des mitsvot n'est possible qu'à travers une étude rigoureuse et consciencieuse de la Torah.**

Moché convoqua tout Israël et leur dit : « Ecoute, Israël, les lois et les règlements que je proclame à vos oreilles aujourd'hui, étudiez-les et veillez à les exécuter. »

ויקרא משה אל כל ישראל ויאמר אליהם "שמע ישראל את החוקים ואת המשפטים אשר אנכי דבר באזניכם היום ולמדתם אותם ושמרתם לעשותם."

2. **Rambam, Hilkhot Talmud Torah (Les lois de l'étude de la Torah) 3 : 3 –L'étude de la Torah est la mitsva la plus importante car elle enseigne à l'individu comment agir.**

Il n'existe pas de mitsva qui équivaut à celle de l'étude de la Torah. Plutôt, l'étude de la Torah équivaut à l'ensemble des mitsvot. La raison de ceci étant que l'étude amène à la pratique.

אין לך מצוה בכל המצוות כולן שהיא שקולה כנגד תלמוד תורה אלא תלמוד תורה כנגד כל המצוות כולן, שהתלמוד מביא לידי מעשה.

3. **Ram'hal (Rabbi Moché 'Haïm Luzzato), Derekh Hachem (La voie de D.) 4 : 2 : 1 – Sans l'étude de la Torah, l'individu ne saurait comment agir.**

L'étude de la Torah est une nécessité évidente par elle-même. Sans elle, il est impossible de servir D., car si quelqu'un ne sait pas ce qu'on lui ordonne, comment est-il supposé l'accomplir ?

הנה תלמוד תורה הוא ענין מוכרח לפי שזולתו אי אפשר להגיע אל המעשה כי אם לא ידע מה הוא מצוה שיעשה, איך יעשהו.

Le but de l'étude de la Torah est l'action, or agir correctement est impossible sans une étude intensive de la Torah. Les deux sont inséparables. Une mitsva est la concrétisation de la Torah ; elle exprime et maintient la sagesse que l'homme intègre à travers son étude.

4. **Rabbi 'Haim de Volozhin, Nefech Ha'Haïm, 4 : 30 – Etudier la Torah doit aller de pair avec l'accomplissement des mitsvot.**

On trouve cette idée dans le verset : « Car la mitsva est une bougie, et la Torah est la lumière. » Une bougie n'a pas de lumière de par elle-même ; elle sert simplement à soutenir et à faire rejaillir la lumière émanant du feu. La mitsva est la bougie qui soutient la flamme de la Torah...

Par ailleurs, l'étude seule, sans l'accomplissement des mitsvot n'a également aucune valeur car la lumière de la Torah n'aurait pas où s'accrocher, de la même manière qu'une flamme ne peut subsister sans mèche. »

ויש לכיין גם זה הענין בכתוב "כי נר מצוה ותורה אור". כענין הנר שאין לה בעצמה שום אור כלל רק מהאור המאיר בה...ודאי שגם בעסק התורה לבד בלי קיום המצוות כלל ח"ו ג"כ אין כלום...כי בלתי קיום המצוות ח"ו אין דבר במה להתאחז ולהתקשר בו אור התורה לשרות עליו ולהתקיים בו כדמיון האור בלא פתילה...

La Halakha, la loi juive, transcrit les idéaux de la Torah en comportements concrets.

5. **Rabbi Joseph B. Soloveitchik, *Halakhic man*, La société des publications juives d'Amérique, Philadelphie, 1983, p. 19 – La Halakha est le mètre étalon idéal pour mesurer la réalité.**

Lorsque l'homme halakhique [celui qui adhère à la loi juive] aborde la réalité, il vient avec sa Torah, donnée au Mont Sināi, entre les mains... Son approche débute avec un idéal et se conclut par une réalité... L'essence de la *Halakha*, qui nous a été donnée par D., consiste à créer un monde idéal et à appliquer cet idéal à notre environnement concret dans toutes ses manifestations visibles et structures sous-jacentes. Il n'existe pas de phénomène, d'entité, ou d'objet dans ce monde matériel que la [préexistante] *Halakha* n'aborde pas avec son standard idéal.

B. COMPRENDRE LA RAISON DES MITSVOT

Il est possible d'être « guidé » dans notre façon d'agir. Sans l'étude de la Torah, cependant, nos actions resteraient vides de sens. Avec une compréhension profonde provenant d'une étude intensive de la Torah, nos actions prennent une autre dimension. Les *mitsvot* prennent vie, elles prennent tout leur sens.

1. **Rambam, *Hilkhot Me'ilah* 8 : 8 – Il est important de comprendre la raison des commandements.**

Il convient à l'homme de méditer sur les lois de la sainte Torah et de connaître leurs objectifs au mieux de ses capacités.

ראוי לאדם להתבונן במשפטי התורה הקדושה ולידע סוף ענינם לפי כחו.

2. **Gaon de Vilna, *Michlé* 19 : 2 – Ne comprenant pas les commandements, l'homme perd son enthousiasme pour les accomplir.**

« Sans sagesse ce n'est pas bon pour l'âme » - cela signifie que si une personne se contente d'accomplir les *mitsvot* sans s'adonner à l'étude de la Torah, ce ne sera pas bon pour son âme. Cela s'appelle accomplir les *mitsvot* « sans sagesse, ce n'est pas bon pour l'âme. » L'accomplissement des *mitsvot* ne procurera pas de plaisir à son âme étant donné qu'il n'en connaît pas la raison, et ainsi il les fera sans enthousiasme.

”גם בלא דעת נפש לא טוב” – כלומר אם אדם עושה מצות ואינו עוסק בתורה, לא טוב... כשעושה מצות בלתי דעת, ה”נפש לא טוב”, כי אין נהנית הנפש מזה, מחמת שאינו יודע השורש ועושה בלא חשק.

3. **Rabbi David de Karlin, Préface de *Piské Halakhot*- Etudier aide à parvenir à une compréhension profonde.**

Sans l'étude [de la Torah], il est impossible de parvenir à l'accomplissement des *mitsvot* avec une compréhension profonde et une reconnaissance authentique de ce que l'on fait.

שזולת הלימוד לא יבא לעולם לידי מעשה בידיעה פנימית והכרה עצמית.

C. DÉVELOPPER UNE RELATION AVEC D.

Étudier la Torah nous permet d'atteindre le but essentiel de notre existence – créer une relation avec D. Nous étudions autant qu'il est humainement possible la parole de D. afin de créer un lien avec Lui.

1. *Dévarim 6 : 5-6 – La source du commandement d'étudier la Torah.*

Tu aimeras le Seigneur ton D. de tout ton cœur, de toute ton âme et de tous tes moyens. Que les paroles que je t'adresse aujourd'hui soient sur ton cœur.

”אהבת את ה' אלקיך בכל לבבך ובכל נפשך ובכל מאדך: והיו הדברים האלה אשר אנכי מצוך היום על ל בך.

2. *Rachi, ibid. – Etudier la Torah constitue la voie vers la connaissance de D.*

[Le second verset est une explication du premier :] Que signifie « aimer Hachem ? » « Que les paroles que je t'adresse aujourd'hui soient sur ton cœur » car à travers cela [en étudiant la Torah] tu en viendras à connaître D. et suivre Ses voies.

מהו האהבה? והיו הדברים האלה שמתוך כך אתה מכיר בהקב"ה ומתדבק בדרכיו.

3. *Rabbi Avigdor Miller, Cha'aré Ora, p. 37 – Le but de l'étude de la Torah est de nous aider à comprendre D. (autant qu'il est humainement possible).*

La Torah nous enjoint à faire notre possible pour ressembler à D. Modeler notre psychisme et notre intellect d'après les pensées de D. fait partie de cette obligation. C'est l'une des raisons de l'importance d'étudier et d'approfondir la Torah, afin de comprendre la Volonté de D. et faire que notre propre volonté reflète la Sienne. Ceci étant accompli, même nos réactions naturelles reflètent la Volonté de D. Ce que D. aime, nous aimons ; ce qui est haïssable pour D., est haïssable pour nous ; ce qui est répugnant pour D., l'est pour nous aussi.

בתלמוד תורה, מלבד החיוב הגדול של לימוד התורה מצד עצמו, גם משום מצות והלכת בדרכיו אנו חייבים ללמוד ולהעמיק בדברי תורה, מתוך גישה לירד לסוף דעתו של הקב"ה ולקנותו בדעתנו עד שיהא נעשה כמו דעה שלנו... ואז כשהשקפותיו ותגובותיו הפנימיים יהיו כמו מחשבות ה', אז הוא "דומה לו". כי אז, מה שהקב"ה רוצה, הוא רצונו ממש. מה שאהוב אצל הקב"ה הוא אהוב לו, מה שה' שונא מרגיש שנוא גם לו, ומה שמאוס בעיני ה' מאוס ממש בעיניו.

4. *Ram'hal, Derekh Hachem 4 : 2 : 2 – En étudiant la Torah nous commençons à exploiter une réalité spirituelle, qui est la chose la plus proche possible de l'essence de D.*

Parmi les bienfaits que D. prodigue à Ses créatures, il en existe un supérieur aux autres. Il constitue l'élément le plus proche possible de l'essence de D. Lui-même, de Sa grandeur et de Sa splendeur. C'est au travers de ce bienfait que D. confère de Son honneur à Ses créatures. A présent D. a lié ce dernier avec quelque chose qu'Il créa expressément à cet effet, et c'est la Torah.

בכלל ההשפעות הנשפעות ממנו ית' לצורך בריותיו, יש השפעה אחת עליונה מכל ההשפעות, שענינה היא היותר יקר ומעולה מכל מה שאפשר שימצא בנמצאים, והיינו שהוא תכלית מה שאפשר שימצא בנמצאות מעין המציאות האמיתית שלו יתברך ויקר ומעלה מעין אמיתת מעלתו יתברך, והוא הוא מה שמחלק האדון ית"ש מכבודו ויקרו אל ברואיו. ואמנם קשר הבורא ית"ש את השפעתו זאת בענין נברא ממנו ית' לתכלית זאת, והוא התורה.

Par quels moyens se rapproche-t-on de D. ?

5. **Ibid. 1 : 4 : 9 – D. a écrit un texte qui permet à celui qui l'étudie correctement de se rapprocher de Lui.**

Parmi tous les moyens que D. nous a donnés pour se rapprocher de Lui, il en existe un supérieur aux autres. C'est l'étude de la Torah. Elle est constituée de deux parties: l'une est la lecture et la compréhension de la Torah, et l'autre est la compréhension de la raison profonde de celle-ci. Dans Sa bonté, D. écrivit un texte conformément à Sa sagesse, qu'Il nous a ensuite remis. C'est la Torah (les Cinq livres de Moïse) ainsi que les livres des prophètes qui suivirent. Ces textes ont une propriété spéciale, à savoir que, lorsqu'ils sont lus avec sainteté et pureté, et avec la bonne intention – accomplir la Volonté d'Hachem – celui qui les étudie sera imprégné d'une grandeur particulière et atteindra un très haut niveau de perfection. De même, lorsque quelqu'un s'applique à comprendre le contenu de ces livres, ainsi que les explications que D. nous a remis les accompagnant, il atteindra un niveau de perfection après l'autre.

Tous ces moyens que D. nous a donnés pour se rapprocher de Lui dotent de grandeur non seulement celui qui les utilise, mais affecte l'univers tout entier ; le monde entier est élevé par l'effort d'une personne. Et ceci est particulièrement vrai de l'étude de la Torah.

ואמנם אמצעי אחד נתן לנו האל יתברך שמו שמדריגתו למעלה מכל שאר האמצעים המקרבים האדם אליו, והוא תלמוד תורה. והוא בשתי בחינות. האחת, בבחינת ההגיון והלמוד. והשניה בבחינת ההשכלה. כי הנה רצה בחסדו וחיבר לנו חבור דברים כמו שגזרה חכמתו ית' ומסרם לנו והיינו כלל ספר התורה ואחריו ספרי הנביאים, שבסגולת הדברים האלה יהיה שמי שיהגה בהם בקדושה ובטהרה על הכונה הנכונה שהיא עשית חפצו ית' שמו, יתעצם בו על ידם מעלה עליונה ושלמות גדול עד מאד. וכן מי שישתדל בהבנתו ובידיעת מה שמסר לנו מפירושיהם, יקנה כפי השתדלותו, שלימות על שלימות...

ובכל אלה הענינים, לא די מה שקונה האדם בעצמו מעלה ושלמות, אלא שמציאות הבריאה כלה בכלה ובפרטה מתעלה ומשתלם ובפרט ע"י התורה.

POINTS CLÉS DE LA TROISIÈME PARTIE

- ⌘ Etudier la Torah nous permet de garder les *mitsvot*. Cependant, nous devons aussi comprendre la raison de celles-ci – autrement nous ne garderions les *mitsvot* que par automatisme.
- ⌘ Bien que le but de l'étude de la Torah soit de garder les *mitsvot*, nous étudions également des *mitsvot* que ne s'appliquent pas de nos jours (par exemple les lois de la *tsara'at*, les lois qui concernent le service dans le Temple, etc.) car l'étude de la Torah a une valeur intrinsèque.
- ⌘ Nous ne sommes jamais « diplômés » de l'étude de la Torah, car cette dernière constitue le procédé continu de rapprochement à D. Etant donné que D. est Infini, aucune quantité de Torah ne suffira jamais – ainsi l'étude de la Torah est une mission continue, de toute une vie.

QUATRIÈME PARTIE. L'AUTO-EDUCATION (OU : L'ART DE DEVENIR UN MENSCH)

Dans le monde d'aujourd'hui, l' « éducation » signifie acquérir les connaissances nécessaires pour gagner sa vie ou promouvoir sa carrière. Être diplômé « avec les félicitations du jury » signifie que l'élève a atteint un haut niveau académique. Il n'existe pas de programme visant à développer de bons traits de caractère et une conduite morale.

Dans la pensée juive, cependant, le succès académique est secondaire à la progression personnelle et au développement moral. Nous ne poursuivons pas des études uniquement pour le développement intellectuel ou pour faire avancer nos carrières, mais pour devenir de meilleures personnes. Malheureusement, il est trop fréquent que des gens de grandes capacités intellectuelles soient moralement compromis. Cependant, dans ce climat intellectuel, il n'est pas surprenant de trouver des gens qui recherchent l'honnêteté, l'intégrité, ainsi qu'un sens et un but à leur existence.

L'étude de la Torah est complètement différente. Depuis leur plus jeune âge, les enfants sont formés à intégrer dans leur vie de tous les jours ce qu'ils apprennent. Plutôt que l'attitude « fait ce que je te dis et pas ce que je fais » qui prévaut tellement dans la pensée séculaire, dans le judaïsme, la pensée et l'action sont inséparables.

« Si les progrès d'un enfant sont suivis en orthographe et en arithmétique, mais non en termes de développement du caractère, il comprend que seuls ces derniers sont importants. Ainsi une éducation selon les principes de la Torah inclut une éducation pour la vie en général, pour les amitiés, le mariage ; en résumé, pour tout, car la Torah est tout. » (Rabbi Dr. Akiva Tatz, *Anatomy of a search*, pp. 35-36).

1. **Béréchit 5 : 1 – Tout le monde désire être une vraie personne – la Torah nous enseigne comment.**

Voici le livre des générations de l'Homme.

זה ספר תולדות האדם.

2. **Ramban (Na'hmanide), ibid. – Toute la Torah est une description de la façon dont les êtres humains doivent se développer.**

Il me semble que l'on fait allusion à toute la Torah dans ce verset – car toute la Torah constitue le livre des générations de l'Homme.

ולפי דעתי ירמוז לכל התורה כי כל התורה כולה ספר תולדות האדם.

3. **Rav Eléazar Mena'hem Man Chakh, Ma'hchevet Moussar, p. 99 – L'Homme est un être complexe qui devrait aspirer à embrasser toutes les valeurs de la Torah.**

La Torah nous donne la description de ce qu'est la vraie image de l'Homme, et de celui qui est digne de porter ce titre. « Homme » est le plus haut titre que quelqu'un puisse mériter ! Comment quelqu'un devient-il digne de ce titre ? « Voici le livre des générations de l'Homme ! »

Un être humain accompli est celui qui embrasse toutes les *mitsvot*, tous les attributs, et toutes les valeurs enseignées par la Torah.

התורה משקפת את הדמות של האדם, למי יש תואר אדם ומי יכול לשאת תואר אדם. "אדם" זה תואר של המעלה הגדולה ביותר ואיך מקבלים תואר אדם? "זה ספר תולדות האדם!"

האדם השלם הוא כאשר הוא מורכב מכל פעולות המצוות מכל המעלות והמצוות עשה בלי חסרונות... האיסורים הם פגמים באדם.

Rabbi Zev Leff raconte qu'un professeur de philosophie fut un jour amené devant le comité d'éthique de son université pour attitude compromise dans sa vie privée avec l'un de ses élèves. Lorsqu'on lui demanda comment un professeur de philosophie pouvait enseigner une chose en classe et agir différemment dans sa vie privée il répondit: « Le professeur de mathématiques rapporte-t-il son triangle à la maison le soir? » A l'opposé, l'étude de la Torah n'est pas une poursuite « académique ». Il n'existe pas de séparation entre ce que l'on étudie et ce que l'on s'efforce de pratiquer. L'objectif est d'étudier afin d'intégrer les idées et idéaux de la Torah dans notre être afin de parfaire notre caractère.

4. **Ibid. p. 101 – Tout dans la Torah à un rapport avec nos vies.**

Chaque verset, chaque paragraphe dans la Torah est là pour nous enseigner quelque chose. Même quelque chose qui n'est pas cité comme un commandement – « Fais ou ne fais pas ceci et cela » – est là pour nous enseigner quelque chose. La Torah est appelée « Torat 'Haïm », la Torah de Vie. Cela signifie que la Torah nous enseigne comment vivre la vie. Il n'existe pas de plus grand plaisir que celui d'étudier un paragraphe de la Torah et de constater sa pertinence, et son bon sens... Le mal est tellement répandu dans le monde – vol, meurtre, tout type d'attitude dégénérée. La Torah, au contraire, est une Torah de Vie. Elle enseigne à l'homme comment vivre correctement.

כל פסוק ופרשה שכתובה בתורה – מצוה ללמוד. כל מה שנכתב בתורה בא ללמד, אף מה שאינו נמנה במנין המצוות, והתורה היא תורת חיים, פירוש שזו תורה של החיים... התענוג הגדול לאדם צריך להיות האושר כאשר הוא לומד פסוק חומש ורואה איך הדברים מתאימים ויש לזה טעם! זה מביא מתיקות... העולם רקוב עד תוך תוכו, מלא גניבות ורציחות וכל המידות הרעות שבעולם!... והתורה היא תורת חיים לימוד תורה מלמד את האדם.

Comme le Rambam écrit dans *Hilkhot Téchouva* 5 : 2, chaque individu a le potentiel de devenir aussi intègre que Moché Rabbénou. Nos leaders spirituels sont nos modèles dans notre quête de grandeur.

5. **Rav Chlomo Wolbe, *Alé Chour*, Vol.1, p.57 – Les leaders du peuple juif excellent à la fois dans l'étude de la Torah et dans le développement du caractère.**

Une harmonie remarquable entre la sagesse et l'action, la connaissance et l'acte, caractérise tous les grands Sages du peuple juif jusqu'à ce jour... L'existence de grands hommes [*guédolé Israël*] dans chaque génération, des personnes ayant atteint de hauts niveaux d'excellence en Torah et dans leurs actes, est le signe éternel que la Présence divine réside dans le peuple juif... Cette alliance remarquable du génie et de la piété est l'emblème des *guédolé Israël*. Nous pouvons à la fois constater leur grandeur intellectuelle – leur approche particulière à l'étude de la Torah et leurs décisions en matière de loi juive – et leur grandeur morale. Chacun d'entre eux a enrichi le peuple juif d'une nouvelle approche du service divin.

אחדות נפלאה בין החכמה והמעשים מאפיינת את כל גדולי חכמי ישראל עד אחרון האחרונים... הסימן הנצחי שהשכינה שורה בישראל, הוא הימצאם של גדולי ושלמי התורה והמעשה בכל דור ודור... איחוד נפלא זה של גאונות וצדקות הוא הסימן לגדולי ישראל. בצד יצירתם הרוחנית – שיטתם בלימוד, פסקיהם בהלכה – אנו מכירים יצירתם המוסרית- מעשית אשר כל אחד מהם העשיר אותנו בדרך עבודה חדשה באופן התקרבות אל ה' מחדש.

En voici quelques exemples :

Rav Chlomo Zalman Auerba'h, qui vivait à Jérusalem jusqu'à son décès en 1995, était considéré comme l'autorité la plus importante de son époque en matière de loi juive.

6. Nisson Wolpin, *Torah lives*, p.38 – La bonté de Rav Chlomo Zalman Auerba'h.

Pendant la [période de deuil à la] suite de son décès, une nouvelle dimension de la grandeur [de Rav Auerba'h] fut révélée, impliquant des milliers d'histoires personnelles de *tzedaka* et de *'hessed* inconnue jusqu'alors. Il maria un nombre incalculable d'orphelins, payant pour la célébration de leur mariage. Il soutint, financièrement et moralement, tellement de jeunes veuves... Les journaux religieux foisonnaient de récits incroyables décrivant son aide aux pauvres, aux personnes âgées et aux malades... Tous ses actes d'infinie bonté faisaient parti de son dévouement pour la Torah, d'un sentiment de responsabilité, comme un homme dont chaque pensée était gouvernée par la *Halakha*.

Rav Moché Feinstein était lui aussi un Talmudiste et Halakhiste de grand calibre, décédé en 1986. L'histoire suivante illustre son humilité :

Les femmes allument les *nérot* (bougies) longtemps avant l'entrée du *Chabbat*. Et bien que, dès cet instant, la femme qui a allumé les bougies doit commencer à observer les lois du *Chabbat*, cela ne s'applique pas aux hommes. Il arrivait à Rav Feinstein de prendre la voiture pour se rendre à la synagogue, qui se trouvait à cinq minutes de son domicile, quelque temps avant l'arrivée du *Chabbat*. Ceci déplut à l'un des habitants du quartier, qui envoya une lettre « expliquant » au plus grand Halakhiste de la génération que ce qu'il faisait était incorrect. Plutôt que de remettre en place cet homme présomptueux, Rav Feinstein le remercia et décida de suivre son conseil ; en dépit du fait que la *Halakha* était de son côté. Ci-dessous le *responsa* de Rav Moché Feinstein.

7. Rav Moché Feinstein, *Iguérot Moché, Orah' Haïm I : 96* – L'humilité de Rav Moché Feinstein.

Je suis heureux que vous ayez pris l'initiative d'accomplir la *mitsva* consistant à signaler ses erreurs à son prochain. D. me préserve de vous en tenir rigueur ! Avec l'aide de D., je ne voyagerai plus en voiture après l'heure de l'allumage des bougies [avant *Chabbat*], même si ceci n'implique pas la moindre trace de profanation du *Chabbat*...

נהייתי מאד אשר מע"כ מזדרו לקיים מצות תוכחה
לפי דעתו ותשובות חן חן למע"כ וח"ו להקפיד על
זה, ואי"ה לא אסע עוד משעת הדלקת נרות בקאר אף
שאין בזה שמץ איסור.

8. Rabbi Akiva Tatz, *Anatomy of a search*, p.38 – L'attention que Rav Moché Feinstein portait à son prochain.

Lors d'une occasion particulière Rav Moché Feinstein était accompagné à New York ; après avoir été aidé à s'installer dans la voiture, il demanda au chauffeur de ne pas démarrer. Après une longue pause, lorsque la personne qui l'avait aidé n'était plus en vue, Rav Feinstein ouvrit la porte et retira sa main. Celle-ci avait été coincée dans la porte et ses doigts avaient été écrasés. Le conducteur étonné de demander : « Rebbe, pourquoi n'avez-vous pas crié ? » Il n'avait pas prononcé le moindre mot. Rav Feinstein répondit : « Je ne voulais pas embarrasser la personne qui avait fermé la porte sur ma main. »

POINTS CLÉS DE LA QUATRIÈME PARTIE

- ∞ La Torah décrit le monde idéal. A travers son étude nous apprenons comment élever nos vies aux idéaux de la Torah.
- ∞ Etudier la Torah va de pair avec le raffinement de nos traits de caractère. Les leaders spirituels du peuple juif à travers les générations étaient connus à la fois pour leur excellence dans l'étude de la Torah et pour leur traits de caractères extraordinaires.

CINQUIÈME PARTIE. L'ÉTUDE DE LA TORAH EST-ELLE À LA PORTÉE DE TOUS ?

Nous pouvons être amenés à penser que l'étude de la Torah est réservée aux érudits Juifs. Ce qui n'est pas le cas. Tous les Juifs ont un plaisir à étudier la Torah, indépendamment de leur intelligence ou de leurs compétences en langue hébraïque. Cependant il existe des recommandations permettant à celui qui les suit de se voir couronner de succès dans son étude de la Torah.

A. L'ÉTUDE DE LA TORAH CONCERNE TOUT UN CHACUN.

1. **Rambam, *Hilkhot Talmud Torah* 1 : 8 – La mitsva d'étudier la Torah incombe à tous.**

Tout Juif a l'obligation d'étudier la Torah. Qu'il soit pauvre ou riche, qu'il soit en bonne santé ou souffrant, jeune ou très âgé et faible ; même s'il est tellement pauvre qu'il vit de la charité et de l'aumône ; même celui qui doit entretenir une femme et des enfants a l'obligation de consacrer du temps, matin et soir, à l'étude de la Torah.

כל איש מישראל חייב בתלמוד תורה בין עני בין עשיר
בין שלם בגופו בין בעל יסורין בין בחור בין שהיה זקן
גדול שתשש כחו אפילו היה עני המתפרנס מן הצדקה
ומחזר על הפתחים ואפילו בעל אשה ובנים חייב
לקבוע לו זמן לתלמוד תורה ביום ובלילה.

2. **Ibid. 1 :9 – Les grands Sages de la Torah appartenaient à différents niveaux sociaux.**

Parmi les grands Sages d'Israël, certains étaient fendeurs de bois et puiseurs d'eau, et certains étaient même aveugles. Malgré tout, ils s'adonnaient à l'étude de la Torah jour et nuit, et ils faisaient parti de la chaîne de transmission de la Torah, de maître à élève, depuis Moché Rabbénou.

גדולי חכמי ישראל היו מהן חוטבי עצים ומהן שואבי
מים ומהן סומים ואף על פי כן היו עוסקין בתלמוד
תורה ביום ובלילה והם מכלל מעתיקי השמועה איש
מפי איש מפי משה רבינו.

Même à une époque où l'illettrisme était la norme à travers le monde, les Juifs insistaient sur l'éducation de tout un chacun.

3. **Béryl Smalley, *Study of the Bible in the Middle Ages*, Université de Notre Dame Presse, Notre Dame, Indiana, 1970, p. 78 – Un moine du 12^{ème} siècle remarqua :**

... les Juifs, par zèle pour D. et amour de la loi, instruisent autant de fils qu'ils ont, afin que chacun d'entre eux puisse comprendre la loi divine ... Un Juif, aussi pauvre soit-il, même s'il avait dix fils, les instruirait tous ; non pas pour le gain, mais afin qu'ils comprennent la loi de D. ; et non seulement ses fils, mais également ses filles.

B. L'ÉTUDE DE LA TORAH N'EST PAS RÉSERVÉE AUX INTELLECTUELS

1. *Pirké Avot 6 : 2* – Tout le monde bénéficie de l'étude de la Torah.

Et quiconque s'adonne à l'étude de la Torah s'élèvera.

וכל מי שעוסק בתורה תדיר הרי זה מתעלה.

2. *Tiféret Israël, ibid.* – L'étude de la Torah n'est pas réservée aux génies, elle concerne tout Juif.

« Quiconque s'adonne à l'étude de la Torah s'élèvera » - nous pouvons être amenés à penser que la possession de la couronne de la Torah est réservée uniquement aux individus spécialement doués. C'est pourquoi les Sages enseignent, « **Quiconque** s'adonne à l'étude de la Torah s'élèvera. » **Quiconque** ! Même celui qui ne se démarque pas par son intelligence.

שלא תאמר לאו כל אדם זוכה לכתר תורה, רק כשיש לו תרתי, שיש לו שכל גדול ושישתמש בו בתורה, ע"ז קאמר שכל העוסק בתורה כו', ר"ל אפילו אין לו שכל גדול.

3. *Midrach Raba, Chemoth 5* – D. parla - et parle - à chaque personne à son niveau.

La voix de D. [à la révélation au Mont Sināï] a été entendue par chaque individu selon ses capacités : les personnes âgées selon leurs capacités, les jeunes gens selon leurs capacités, les enfants selon leurs capacités, les bébés selon leurs capacités, les femmes selon leurs capacités, même Moché selon ses capacités... Tout le monde reçut le message divin selon ses capacités.

בא וראה האיך הקול יוצא אצל כל ישראל כל אחד ואחד לפי כחו, הזקנים לפי כחן, והבחורים לפי כחן, והקטנים לפי כחן, והיונקים לפי כחן, והנשים לפי כחן, ואף משה כפי כחו... הוי אומר כל אחד ואחד לפי כחו.

4. *Les prières journalières, Sidour Art Scroll, p. 119* – Chaque Juif à sa propre « part » dans la compréhension de la Torah.

Accorde nous *notre part* dans Ta Torah...

ותן חלקינו בתורתך...

C. RECOMMANDATIONS POUR RÉUSSIR DANS L'ÉTUDE DE LA TORAH

Comment chaque personne peut-elle accroître sa réussite dans l'étude de la Torah ? Il existe quarante huit qualités permettant d'acquérir la Torah. Dans l'ensemble, comme dans toute chose sérieuse dans la vie, plus une personne s'investit dans l'étude de la Torah, plus il en tirera profit. En outre, de même que nous demandons à D. de nous accorder la satisfaction de nos besoins – santé, prospérité, et paix, etc. – nous prions pour qu'Il nous permette d'étudier et de comprendre Sa Torah.

1. *Pirké Avot 6 : 6* – Il existe quarante-huit qualités par lesquelles la Torah est acquise.

La Torah s'acquiert par quarante huit qualités, à savoir : l'étude, l'écoute attentive, l'expression orale, la compréhension intuitive, la réflexion, la révérence envers ses maîtres, la crainte du Ciel, l'humilité, la joie, la pureté, le service des Sages,

...והתורה נקנית בארבעים ושמונה דברים בתלמוד בשמיעת האוזן בעריכת שפתים בבנית הלב בשכלות הלב באימה ביראה בענוה בשמחה בשמוש חכמים בדקדוק חברים ובפלפול התלמידים ביישוב במקרא במשנה

l'examen méticuleux avec ses compagnons d'étude, la discussion avec les disciples, la pondération, la connaissance du Tanah', la connaissance de la Michna,

la réduction des activités commerciales, des activités sociales, du plaisir physique, du sommeil, du bavardage, du rire ; la patience, avoir bon cœur, la confiance dans les sages, et l'acceptation des épreuves, en connaissant sa place,

et en étant content de son sort, faisant une haïe à ses paroles, ne tirant pas vanité de soi-même, se rendant attachant, aimant D., aimant Ses créatures, aimant les actes de charité, aimant la droiture, aimant les reproches, s'écartant des honneurs, et ne tirant pas orgueil de son étude, et ne prenant pas plaisir à prendre des décisions halakhiques,

portant le joug avec son compagnon, le jugeant favorablement, le maintenant dans la vérité, le maintenant dans la paix, l'organisation dans son étude avant d'enseigner, questionnant et répondant, écoutant et ajoutant, apprenant pour enseigner et apprenant pour accomplir, rendant plus sage son maître, faisant la synthèse des enseignements reçus, et rapportant la parole au nom de son auteur. Nous avons, en effet, appris que quiconque rapporte une parole au nom de son auteur apporte la délivrance au monde - comme il est dit dans la *Meguilà*: « Et Esther le dit au roi au nom de Mordekhaï » (*Esther* 2, 22).

במיעוט סחורה במיעוט דרך ארץ במיעוט תענוג
במיעוט שינה במיעוט שיחה במיעוט שחוק בארץ
אפים בלב טוב באמונת חכמים ובקבלת היסורין
המכיר את מקומו

והשמוח בחלקו והעושה סייג לדבריו ואינו מחזיק טובה
לעצמו אוהב אוהב את המקום אוהב את הבריות אוהב
את הצדקות אוהב את המישרים אוהב את התוכחות
מתרחק מן הכבוד ולא מגים לבו בתלמודו ואינו שמוח
בהוראה

נושא בעול עם חבירו מכריעו לכף זכות מעמידו על
האמת מעמידו על השלום מתישב לבו בתלמודו שואל
ומשיב שומע ומוסיף הלומד על מנת ללמד והלומד
על מנת לעשות המחכים את רבו והמכוין את שמועתו
והאומר דבר בשם אומרו הא למדת שכל האומר דבר
בשם אומרו מביא גאולה לעולם שנאמר: (אסתר
ב:כב) ותאמר אסתר למלך בשם מרדכי.

Dans la prière que l'on dit à un *syioum*, lors de l'achèvement d'un traité du Talmud, nous récitons : *Nous peinons et ils peinent (les non Juifs). Nous peinons et recevons un salaire, et ils peinent et n'en reçoivent pas.* Le 'Hafetz 'Haïm demande : qu'est-ce que cela signifie qu'ils ne reçoivent pas de salaire ? Un tailleur ayant confectionné un costume pour un client n'est-il pas rémunéré pour son travail ? Le 'Hafetz 'Haïm explique ainsi : il est vrai que le tailleur est rémunéré pour le costume qu'il a confectionné. Cependant si le costume ne convient pas au client, il ne sera pas rémunéré. Tandis qu'avec l'étude de la Torah, la récompense ne dépend pas du *produit fini* mais de l'*effort*. Il importe peu que l'individu comprenne ou non la Torah qu'il étudie, il est récompensé dans le Ciel pour l'effort investi.

2. **Pirké Avot 5 : 23 – La récompense pour l'étude de la Torah dépend de l'effort, et non du résultat.**

La récompense est proportionnelle à l'effort.

לפום צערא אגרא.

3. **Rabbi Ovadiah de Bartenoura 5 : 23 – Plus l'effort investi dans l'étude de la Torah est grand, plus grande en est la récompense.**

La récompense pour l'étude de la Torah est proportionnelle à la quantité de difficultés endurées pour celle-ci.

כפי רוב הצער שאתה סובל בלמוד התורה, כן יהיה שכרך מרובה.

4. **Ibid. 2 : 16 – La Torah est infinie. Malgré le sentiment d'en avoir saisi le sens, elle reste une source intarissable d'enseignements.**

Il ne t'incombe pas de terminer le travail ; mais tu n'es pas libre de t'en dispenser.

לא עליך המלאכה לגמור ולא אתה בן חורין ליבטל ממנה.

5. **Talmoud Bavli, Niddah 70b – Nous devons prier Hachem, demandant de l'aide dans la compréhension de Sa sainte sagesse.**

Que devons nous faire afin de devenir sage [à part étudier la Torah] ? ... Nous devons demander Sa clémence, Lui à qui la sagesse appartient, comme il est écrit, « Car D. donne sagesse ; de Sa bouche vient savoir et compréhension. »

מה יעשה אדם ויחכם?... יבקשו רחמים ממי שהחכמה שלו שנאמר "כי ה' יתן חכמה מפיו דעת ותבונה".

Un magnifique exemple d'une telle requête se trouve dans une prière que nous récitons chaque matin :

6. **Les prières journalières, Sidour Art Scroll, p.89 – Prière journalière où nous demandons à D. de nous aider à comprendre Sa Torah.**

Notre Père – Père miséricordieux ! – soit clément envers nous et donne en nos cœurs la capacité de comprendre et élucider, d'écouter, d'apprendre, d'enseigner, d'observer, d'accomplir, et de réaliser toutes les paroles de l'enseignement de Ta Torah avec amour...

אבינו אב הרחמן המרחם רחם עלינו ותן בלבנו להבין ולהשכיל לשמוע ללמוד וללמד לשמור ולעשות ולקיים את כל דברי תלמוד תורתך באהבה.

POINTS CLÉS DE LA CINQUIÈME PARTIE

- ∞ L'étude de la Torah n'est pas réservée aux intellectuels ; elle concerne chaque Juif, à son niveau. La Torah est porteuse d'un message pour chacun d'entre nous, nous donnant conseils et directives quelque soit les situations auxquelles nous sommes confrontés. L'important n'est pas notre intelligence ou notre culture, mais la quantité d'efforts que nous investissons dans notre étude de la Torah.
- ∞ Les géants de la Torah appartenaient à différents niveaux sociaux, exerçaient toutes sortes de professions et étaient plus ou moins fortunés.
- ∞ Il existe quarante huit qualités permettant à l'homme d'acquérir la Torah.

- ∞ Dans l'ensemble, comme dans toute chose sérieuse dans la vie, plus une personne s'investit dans l'étude de la Torah, plus il en tirera profit.
- ∞ De la même manière que nous demandons à D. de nous accorder la satisfaction de nos besoins – santé, prospérité, et paix, etc. – nous prions également qu'Il nous permette d'étudier et de comprendre Sa Torah.

LECTURES & SOURCES SUPPLEMENTAIRES RECOMMANDEES

TROISIÈME PARTIE. A. L'ÉTUDE DE LA TORAH : LA BASE DE LA VIE JUIVE

Vayikra 22 : 31, et *Rachi* ibid.

Rabbi Akiva Tatz, *Anatomy of a search*, pp. 28-29, 100.

Rabbi Mordekhai Be'her, *Gateway to Judaism*, p. 409 ff.